

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

**Szerkesztőségi iroda:** Versecz, lakfalu-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden közlemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb iratok közlemények különben úgy, Kirchner-féle felvételi és rendeltetési iradjában (az Andrássy-székház és iskola-utca sarkán levő Radics-féle házban) is átvetetnek.  
**Előfizetési díj:** Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

**Egyes szám ára 10 kr.**

Felelős szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

**Kiadó-hivatal:** Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatallal illető előfizetések, hirdelmények és felszólamlások.

**Hirdetési díj:** A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekert kerjük pénteken délig beküldeni.

3. évfolyam.

Vasárnap 1894. évi december 30-án.

52. szám.

## Előfizetési felhívás!

Midőn tíz évvel ezelőtt a verseczi első magyar lapot megindítottam, vállalkozásom felett még azok is sajnálkoztak, és mosolyogtak, a kikről pedig tudtuk mindnyájan, hogy nemcsak jó hazafiak, hanem a magyaros erzelem és gondolkodásmód, a magyar nyelv terjesztésének igaz barátai s dolgozni, tenni és cselekedni kívánnak.

Kimondták sentenciáiként, hogy magyar újságnak Verseczen lehetetlen megélni. Ellen-segeink nyíltan hangoztattak, hogy magyar lapom halva született gyermek s csak pár hónapig fog élni.

Hala a gondviselésnek, a baljóslat nem teljesült be. Igaz benső köszönet annak a kis magyar gárdának és munkatársainknak, kik bennünket a legválságosabb időben sem hagytak el.

A hosszú tíz esztendő alatt, mióta a verseczi magyar újság ügyét vezetjük, őszintén megvallva, sokszor állottunk az elcsüggedés szélén. Azok, a kik ellenei mind annak a mi magyar, és sokszor támadtak ádázul ellenünk, de a támadások csak erősítettek bennünket, felébresztették a szunyadokat — a nehéz időben támogatást leltünk magasabb helyekről is, — s azon tudatban, hogy annak a célunk, mely lapunk zászlojára van felírva — győzedelmeskedni kell — nem engedjük kicsavarni kezünkben a zászlót.

Most már könnyebb a dolgunk, mert elvitázhatlan tény az, hogy Verseczen a magyarság ügye tíz év alatt igen nagyot haladt.

Hogy miféle érdekeket szolgálunk s miképen feleltünk meg eddig lapunk kitűzött céljának, rendeltetésének, azt olvasóink elbírálására bizzuk. — Ez alkalommal csak annak kijelentésére szoritkozunk, hogy feladatunkat teljesíteni, ezután is tehetségünk mért erővel fogunk igyekezni s különös törekvésünk leend

lapunkat azon irodalmi és társadalmi színvonalon fentartani, mely őt elszigetelt helyzetében a hazai vidéki lapok között hivatásánál togra megilleti.

Ezek előrebocsátása mellett bizalommal fordulunk a velünk együtt érző nagy közönséghez, munkatársainkhoz, hogy szellemi támogatással önzetlen munkálkodásunkat elősegítsék; — a lapunk által képviselt eszmét erősítsék; tömeges előfizetéseikkel pedig magyar lapunk fenállását biztosítani sziveskedjenek.

**Perjéssy Lajos,**

a „Délvidék” szerkesztője.

## Versecz 1894. december hó 30-án.

Pár nap múlva ismét egy esztendő tűnik le az idők végtelen tengerébe, s a jövő titokzatos homályából kibontakozik az új esztendő.

Ilyenkor, a haldokló év végén jól esik visszapillantani a múltra, felidézni annak eseményeit, számot vetni a tapasztaltakról.

A most letűnő 1894-ik esztendő örökké emlékezőtetes marad nemzetünk történetében, s a későbbi nemzedék is büszkén fog hivatkozni azokra a magasztos tényekre, melyeket Klio vésett ezen év történetének ércztábláiba.

Liberális törvényeink fokozatos fejlesztése mellett nagy reményünk lehet, hogy szerencsés körülmények között, az egységes nemzeti állam iránt láplált vágyaink is teljesülésbe mehetnek.

S mindezt leginkább annak köszönhetjük hogy a magyar társadalom minden rétege akezióba lépett.

Mert belátta elvégre azt, hogy azt a benső vágyat, mely évtizedeken át tevékenységre ösztönözte, nem hagyhatja tovább télen-széken.

S a magyar társadalom, mintegy parancsszóra nyomult előre a cselekvés porondjain.

Erélyes fellépésével félremagyarázhatlan jelét adta annak, hogy legnemesebb czélja a magyarság teljes szuverenitását megvédelmezni, s a védelem közepette, ha kell, nemcsak visszaverni az idegen zsoldban álló eszmék erőszakosan betolakodó áramlatát, de egyszersmind annak elterjedését csirájában is elfojtani.

A magyar szellem, s a magyar szellemi kultúra terjesztése megindult minden vonalon. Közművelődési egyesületeink vállaltak, s egymással versenyezve buzgolkodnak azon, hogy feladataikat sikerrel oldhassák meg.

A nemzet békés küzdelmét hirdető lohogó fennmen leng mindenütt. A hegy-völgyes Felvidék, a Duna partjain lakók, a bércezes Erdélyrész s az egész Délvidék éppen úgy lelkesül a szent ügyért, mint a magyarság zömének édes otthona, az Alföld beláthatlan rónasága.

Résen áll a magyar társadalom minden ponton. A nemzeti érdekek védelme mellett mindenütt ki van adva a jelszó, az idegen törekvések meggátolására nézve is.

A nemzeti eszmék ébrentartását és fejlesztését a magyar társadalom most már érdeklődésének és lelkesedésének egész he

## Tárcza.

### Szerelmi vallomások.

Írta: **Therewk István.**

Egy szép napon . . .

Mert az a nap oly szép, ha mindjárt esős őszi is az idő, vagy havas téli, az a nap olyan verőfényes, olyan rózsaszínű, amelyen a lány, az ifju arra ébred, hogy szerelmes.

Tegye kezét szívére, édes Mimi, s mondja, vallja be őszintén: ugy-e hogy az? Verőfényes, rózsás, mint csodaszép május, szerelmesek hónapja . . .

Egy szép napon, Mimi, arra ébredünk, hogy szerelmesek vagyunk. Ez különben nem épen találó, mint annyi más is, amiket mi ösztörszeirunk s onok hiszékenyen elolvassnak, mert hiszen ez az „ébredés” voltaképpen egy gyönyörű álomnak a kezdete.

Különben tudja meg, hogy én egyáltalán nem ösmerem ki magamat. Azt mondják: amíg nem vagyunk szerelmesek, addig nem is élünk igazán, ha pedig szerelmesek vagyunk: álmodunk. Ugy kell lennie, hogy az igazi szerelmesek élete egy gyönyörű álom, mely még a sírban is folytatódik. En az idealizmusommal mindig úgy láttam, hogy akik az életben igazán szerettek, azok sírjából mindig udébben, dusabban keltek ki a virágok . . .

Egy szép napon . . .

A lány arra ébred, hogy mindaz, ami iránt eddig érdeklődött, ami az ő bohó kis fejét betöltötte, mindaz — semmi. Egyáltalán kezd nem törődni azzal: vajjon a zongoramester megdícsérei-e vagy nem a gyakorlatok miatt. Bolondság! A zongoramestert fizetik, s mégis neki kell bajlódnia órák hosszat, hogy aztán tőle a talán nem is őszinte dícséretet hallja: „Nagyon jól van kisasszony. Ön kiváló zenei tehetség!”

És az a többi lecke is, Istenem, mily unalmas! Csak arra való, hogy a lány gondolkodását elterelje arról, ami minden ezen a földön, s amin kívül a többi semmi . . . igen, igen, semmi! a zongoramester ép olyan semmi, mint a „madame Bonappétit” vagy „Fräulein Elsa” a guvernant . . . Csak a szerelem! . . .

S magában felsóhajt:

— Ah! Szeretni! . . . de megijed saját hangjától, félve körültekint, s szíve olyan gyorsan ketyeg: „Istenem! Ha ezt a mama meghallotta!”

A mama azonban egyelőre nem tud semmit. A mamák azt hiszik, hogy ők mindent tudnak. Szó sincs róla! Tralla! Szó sincs róla! . . .

De aztán egy napon mégis csak sejteni kezd valamit. „Mimi, te kezdesz hanyag lenni . . .” „Mimi, miért vagy oly halovány? . . .” „S a mama szokottnál komolyabban és mélyebb hangon, nagyobb nyomatékkal mondja, kérdeve s egyuttal parancsolva:

— Mimi?! . . .

Csak ennyit. De ebben az egy szóban benn van az, hogy „tudni akarok mindent”. Mimi lesüti szeméit. Elpirul. Ah, a mama tekintete egy égeti arcát! A szeméből lehull egy köny . . . két köny . . . Arcza mindjobban ég . . . a szíve oly sebesen dobog . . . nem! nem allja tovább ezt a kínzó csöndet . . . fölugrik, anyjahoz fut, megöleli, csókolja, s zokogásra fakad:

— Ne hidd mamám! Nem igaz! Csak téged szeretlek! . . .

S ebben a „csak” szócskában benn van az első szerelmi vallomása ahoz, aki nem mama, de még csak nem is papa, hanem csupán egy fiatal ember, akinek csinos, kicsiny a bajusza és nagy a szerelme Mimi iránt.

Valami különös, szoktalan az, olyan félelmes érzés mindkettőjük részéről, mikor leány és ifju, . . . hogy melyik? . . . ejh, ki beszél most másról, mint egy szerelmes lány meg egy szerelmes ifjuról! . . . mikor ők találkoznak. Az ifju zavartan a bajuszához kap, már ha megszűröl meglátja az utcán azt a másit vagy viragot a leányka kalapján, s a lánynak is jó a szeme, ő is messziről lat, s elpirul, mikor azt a kis bajuszt meglátja, mely mindinkább feléje közeledik.

— Kezit csókolom!

— A lányka kicsit billent a fejével s hal-kan válaszol:

vével karolta fel: s nincs legkisebb okunk sem agódní a fölött, hogy ez érdeklődés és lelkesedés lankadjon.

Elszigetelt helyzetű, sok nehézséggel küzdő kis magyar lapunk egy hosszú decenium óta munkál a számára kijelölt téren lelkesedéssel és szeretettel a nemzeti eszmék szolgálatában, s bár örömmel konstatálhatja a haladást, azt is látja, hogy sok még nálunk a tennivaló.

Az intelligens elemnek még sokkal jobban össze kellene tartania, befolyását érvényesíteni minden téren, s hogy azt az új esztendő meg hozza, az a mi leghőbb kívánságunk.

## Felhívás.

Egy árvaházi alap létesítése céljából általam több év előtt megindított törekvéseim oly kedvező sikert eredményeztek, hogy ezen alap javára eddig már mintegy 11314 frt 72 krnyi összeg van a helybeli takarékpénztárban gyűmölcsözőleg elhelyezve, mely összegnek tulnyomó része az új évi üdvözetek megváltásából származik.

Ezen kedvező eredmény által felbátorítva az 1895. újév alkalmából is Versecz város nemesszívű polgárához bátorodom fordulni azon kéréssel, miszerint ezen jótékony célra az 1895. újévi üdvözeteket bármily csekély összeggel megváltani sziveskedjék, mely összeg a fenti célra fordítatni és nyilvánosan nyugtáztatni fog. —

A megváltás eszközölhető a rendőrkapitányságnál, a „Délvidék“, a „Werschetzer Gebirgsbote“, és a „Neue Werschetzer-Zeitung“ szerkesztői irodaiban, a hol a megváltási jegyek ki fognak adatni.

Verseczen, 1894. évi decz. hó 11-én.

**Seemayer,**

kir. tanácsos, polgármester.

## T. olvasóinknak

boldog újévet kívánunk — kérve, hogy jóindulatukban továbbra is megtartani sziveskedjenek.

### A „Délvidék szerkesztősége és kiadóhivatala.

— Jó napot.  
— Megengedi, hogy elkísérjem?  
A lány nem felel semmit. Azaz, hogy csak nem szól. Mert a felelet ott van az arcán, melyet befut a szerelem pirulásának rózsás színe.  
— Ön olyan szép ma! — olyan szép — mint mindig.  
— Beszéljünk másról.  
— Honnan jö?  
— Hát nem tudja? Hiszen tegnap mondtam, hogy ma délután . . . hiszen még be . . . oh, olyan meleg ez az idő.  
— Azt hiszi, hogy már elfeledtem?  
— Akkor minek kérdi?  
— Csak úgy! Hogy halljam a hangját.  
— Nem szölok egy szót se.  
— Olyan kegyetlen?  
— Igen, én ilyen vagyok.  
— Hogy illik önnek ez a komolykodás! Milyen csókolni való így! . . .  
— Uram; Ön nagyon is merész!  
(Regényekből tudja, hogy komolyabb mozzanatoknál a nő így szól: „uram.“)  
— Ön pedig angyal!  
— Meglehet. De maga nem az. Csöppet sem az!  
— Én boldog lennék, ha más angyal, de ez az angyal az enyim volna. No ne . . . ne haragudjék! Tudom is én, hogy mit beszélék!

## Napi Hírek.

**Istentisztelet a rom-kath. plébániatemplomban.** F. decz. 31-én azaz sz.-Szylyveszter estején esteli 5 órakor kezdődik az istentisztelet szentbeszéddel utána az évzáró hálaadási ájtatosság lesz. 1895. évi jan. 1. az újév kezdete vagyis urunk körülmegtöltésének ünnepe; e napon 7 és 9 órakor a szokásos reggeli misék, 10 órakor szentbeszéd és aszisztenciás nagymise, d. u. 3 órakor ünnepi vecsernye, tartatnak. F. évi január 6-án mint a három szent-Király ünnepén az istentisztelet olyan rendben mint új év napján tartatik meg; a megelőző napon, azaz jan. 5-én, délután 2 órakor kezdetet veszi a vizszentelés.

**A karácsonyi szent ünnepeket,** szokott fénynyel és vallásossággal ünepelte meg városunk közönsége. A rom-kath. templom ez alkalommal is szüknek bizonyult az ájtat-kodni kívánó hívek befogadására. — Az evangélikus imaházban magyar és német nyelvű istentisztelet is tartatott. Megható volt a verseczi és vidéki magyar kálvinisták úrvacsora osztással összekötött isteni-tisztelete, kik imaház nem létében a magyar kir. állami főreáliskola épületben hallgatták meg Futó Zoltán temesvári ref. lelkész, ünnepi beszédét. Örömmel kell constálnunk, hogy az új egyház hívei naponként szaporodnak, a megtartott isteni-tiszteleten közel 200-an vettek részt.

**Halálozás.** Piekarszky Antal előkelő verseczi iparos, sok éven át városi törvényhatósági bizottsági tag, egyike a legtiszteltebb polgároknak élete 74-ik évében f. hó 26-án elhunyt és a lakosság nagy részvéte mellett kísértetett ki a mult pénteken d. u. végső nyughelyére. — Elhaltak még Adler Miksa kereskedő nagyanyja Grünwald Beti úrnő élete 85, és Thier Antal leánya Mária élete 29-ik évében. Béke poraikra!

**Herczeg Ferencz** városunk hirneves fia, e napokban városunkba fog érkezni rokoni látogatására. Ez alkalomból nagyszámú tisztelői és barátai, az „Uj idők“ megjelenésének alkalmából is ovációkban kívánják részesíteni.

**Farsangi multságok.** A helybell tornaegetület fényes báljára már nagyban folynak az előkészületek. Mint teljesen megbízható forrásból értesülünk a farsag ezen legelső multságára a vidékről is sokan készülnek. A helybeli önkénytes tuzoltóegyesület, mint az előző években úgy az idén is fog különféle előadásokkal egybekapcsolt multságot rendezni.

**Szylyveszteri multság.** A helybeli térfi dalárda ez év utolsó napján hangversenyyel összekapcsolt táncvigalmat rendez, melynek gazdag műsora sok élvezetet ígér.

**A délvidéki színiszövetkezet** subvencionált szintársulata jelenleg Lugoson működik, s meglehetően pártfogásnak örvend. — A primadonna kérdése azonban még most sincs véglegesen elintézve. Fejes Lidit nagyon kitünteti a közönség. Füredi ez idén ismét változatos műsort ad, sok új darabbal.

**A moraviczai képviselő-választást** Temes vármegye központi választmánya január hó 16-ára d. e. 8 órára tűzte ki. Szavazás esetén a választók két bizottságnál fognak szavazni.

— Nem tudja! . . . Akkor ki higjjen — maguknak.  
— Másnak ne higjjen, csak nekem! Higjje el, hogy szeretem!  
A kapu elé érnek, s a lány kezét se nyujtva, nem is köszönve, besiet, fut föl a lépcsőkön. „Szeretem!“ . . . „Szeretem!“ . . .  
Később, lehet, hogy csak egy nap, lehet hogy csak egy fél év mulva, egyedül lehetnek lány és ifju.  
— Mimi ott maradtunk, hogy én bevallottam önnek . . .  
— Ne szóljon!  
— Szerettem! . . . Szeretlek! . . .  
— Istenem! Miket beszél! . . .  
— Szóljon! Szólj! Szeretsz-e te is?  
S a lány kezét hosszan csókolja, s nézi azokat a mind jobban nedvesedő szemeket, melyek a világ minden kincseért se tekinténe nek föl.  
— Szeretsz!  
— Mind közelebb simul a lányhoz, megöleli s arra a sóhajra nyíló kis szájra az első csókot nyomja.  
— Szeretsz? . . .  
Alig hallhatóan, remegve, mint egy megfogott madár, sóhajtja:  
— Igen! . . .  
Ej, ej, lányka, ifju! Talán bizony már gratulálhatunk is az eljegyzéshez?!

Az első bizottságnál szavaznak: Moravicza, Varadia, Lacznás, Perkoszgyva, Buttyin, Klopodia, Paulis, Vljakovecz, Réthely, Podporány, Kustély. Vojvodincz és Dezsánfalva, a második bizottságnál Markovecz, Temes-Kutas, Kis- és Nagy-Szredistye, Szolsicza, Jabuka, Messicz, Nagy-Zsám, Kis-Zsám, Vattina, Germán, Kis-Gaj és Német-Sztamora községek választói. Választási, egyuttal az első szavazatszedő bizottság elnöke Gyika Árpád, hely. elnöke báró Sztojanovics Iván, jegyzője Krsztics Lázár, hely. jegyzője Florentin Aurél; a második szavazatszedő küldöttség elnöke Beniczky Atilla, hely. elnöke, Jovanovics Szilárd, jegyzője Sallay Imre, hely. jegyzője Baróthy Odón lesz. A képviselő jelöltekre nézve többféle kombináció merult fel. Emlegetik első sorban Báró Baich Milan szatuniki nagybirtokost, továbbá Báró Sztojanovics Györgyöt, ki a tervezett versecz-lugosi vasút ügyében annyit faradozott s végül ha Baichcsal szemben Sztojanovics nem fogadná el a jelöltséget felléptetik Beniczky Atilla klopodiai földbirtokost.

**Szegény gyermekek karácsonyfája.** A jótékonyosság boldogító angyala az elmúlt karácsonyi ünnepek alkalmából városunkban is megjelent a szegény iskolagyermekek körében. A tisztelendő nővérek vezetésére bizott polgári és elemi községi iskolában, a községi gyermekkertben, a gyermek menhelyeken felgyultak a karácsonyfák, s hoztak a fázó gyermekeknek első sorban azt, a mire legnagyobb szükségük volt — meleg téli ruhát. A polgári leányiskola épületben tartott ünnepélyen 105 gyermeket öltöztettek fel, még pedig 55 fiut és 50 leányt. Ez alkalommal ntdő Laszlóffy László esperes plébánus szívhez szóló magvas beszédet intézett a közönséghez és gyermekserceghez. A kicsinyek kara gyönyörű énekeket adott elő. A legtöbb szemben megeredtek a jóság forrásának könnyei. A városi iskolaszek mely a gyűjtést rendezte, a tantestületek méltán megérdemlik az elismerés babérját.

**Derek asztaltársaság.** A helybeli Zoffmann-féle sorházban a mult évben egy nagyobb asztaltársaság alakult, mely egyik szép és követésre méltó czéljál tűzte ki a szegény gyermekek felruházását. Ez idén a szent karácsonyi ünnepek előtt 7 fiut és 5 leányt teljesen felöltöztetett. Eljének a derek tagok.

**Öngyilkosság.** A mult szombaton éjjel Stöckler férfi szabó az iparos szálló egyik felreosó helyén felakasztotta magát, s midőntettét észrevették, már halott volt. A szegény szerencsétlen nagyon kedvelte az italt, tönkrement s tettét valószínűleg pillanatnyi elmezavarban követte el.

**Hézagtöltő.** A Tinct. comp. mindig mint Horgony-Pain-Expeller kérendő és csomagolások „Horgony“ nélkül, mint nem valódiak visszautasítandók.

**Talált aranyóra.** A helybeli főkapitányság jelentése szerint ez előtt két hónappal egy idegen a kis piacon kettős fedelű arany női órát talált. Igazpltt tulajdonosa atveheti a főkapitányságnál.

**Adományok a szegény gyermekek karácsonyfájára.** A közs. iskolaszek kérelmére a szegény tanulók számára felállított karácsonyfára a következő adományok folytak be: A város részéről 60 forint; Adler M. úr 50 frt, Sternberg J. úr 50 frt., a Verseczi takarékpénztár 25 frt., bortermelők dalárdája 10 frt., Seemayer Paula úrnő 10 frt, egy társaság Milleker Berta úrnő által 10 frt., Seemayer Viktória úrnő, szolsiczai Jovanovics Ernesztin úrnő, „Vörös kereszt-egylet“, iskkolanővérek, Hemberger B. úr 5-5 frt., főtiszt. Laszlóffy László esperes-plébános 3 frt., tiszt. Geiger A., Fitz Fanny úrnő, Weifert K., Rieger R., Tangl K., Puikon M., 2-2 frt., Wassermann és fia 1 frt 50 kr., Frisch Paula, Morlin E. Neukomm E., Overmars Mária, Greszler Gy., Greszler S., Braichler M., Deak E. és Ilonka, Florian A., Matzer I., Matzer K., Haas K., Báthory G., Mladenovics Ly., Moldovan M., Frank F., Fiegert M., Babarczy J., Kisfaludy S., Osztóics M., Osztóics J., Osztóics K., Sladek A., Böll J., Steltzl V., Apfelbaum H., Spatarium, Milos R., N. N., Tangl J., Hoffmann F., Hoffmann L., Gerő V., Zwettler A., Kiczinger M., Hauser B., Argeny J., Haag H., Hergatt J., Vior M., Bichler E. 1-1 frt; Hatz L., Glasser J., Kauyó V., Jachmann E., Overmars L., Bodó S., Bodó G., Bodó J., Bundsmann V., Bienerth St., Ring A., Demeter O., Frankl A., Fronius G., Fronius V., Szandavary J., Fritz A., Bozsics K., Tonar A., Akinovics R., Graf A., Lengauer H., 1-1 korona. A tanulók kisebb adományai 15 frt. 80 kr.

Az 1893. évben megtartott karácsonyi ünnepély tiszta jövedelme 9 frt 22 kr. Különböző tárgyakat adományoztak: Fitz F., Klevetay A., Thier A., de Potté barónó, Kirchner Amalia, Fuchs K., Henn A., Lohrein J., Watz S., Pérsch, Hoffmann S., Frank F., Weifert G., Hamerschmidt K., Stráussler J., Löschner A., Schulz M. és Kitzinger L.

**Hirdetmény.** A téli időszak bekövetkeztével nem mulaszthatjuk el ismételtlen figyelmeztetni a háztulajdonosokat, a házgondnokokat, lakókat és üzlettulajdonosokat, miszerint a házuk, lakásuk, boltjuk előtti járdákat a hótoi idejekorán lesepenni és homokkal, hamuval vagy fűréssporral behinteni kötelességünknek tartásuk, mivel konstatált hanyagság esetén az illetők a kapitányság által, bekövetkezett baleset esetén pedig ezenfelül a kir. bíróságok által is felelősségre vonhatók. — Ezt a hirdetményt a pancsovai rendőrkapitányság adta ki ugyan, de mivel a mi viszonyainkra is nagyon talál, többek felhívására ezennel lenyomattuk.

**Egy kipróbált háziszser.** Minden gondos Lézi asszony megtudja becsülni egy háziszser értékét, mely mint a régóta Horgony-Pain-Expeller elvezetés alatt ismeretes és jó hírnévnek örvendő Tinct. Caps. comp. meghűléseknel gyorsan és biztosan hat. A Pain-Expeller emélfogva majdnem minden háztartásban található, különösen oly időben, mikor járványos betegségek, mint a kolera stb. pusztítanak. Az altestnek Pain Expellerrel való bedörzsölése, a házsz kétszél is jónak bizonyult. Ezen bedörzsölések melegítően és élénkítően hatnak és eszós bántalmaknál is legjobb fájdalom-enyhítő hatásnak. Mi emélfogva mindazoknak, akik még nem ismerik ezen régióknak bizonyult háziszserét, a valódi Pain-Expellert, annál inkább is ajánljuk, a menyinyiben ára (40 kros, 70 kros és 1 frt 20 kr. s üvegekben kapható) nagyon olcsó. A tinktura valódisága könnyen felismerhető a „Horgony” védjegyrel.

### Irodalom.

\* **Uj könyv Jókairól.** Az ünnepekt regényíróról új könyvet írt Dr. Körösy László fővárosi író. A terjedelmes tanulmány „Jókai korát, életrajzát és művei jellemzését annyi készütséggel dolgozta ki, mint eddig egyetlen Jókai-életrajz sem. A tetszetős könyv teli van élénkebbnél élénkebb fejezetekkel. Száznál több forrásból merített adatait azonban nem tesz a kiváló tanulmányt nehezkessé, mert az azért éppen olyan vonzó olvasmány, mint egy jó regény. Valóban orvendetes, hogy a nagy nemzeti kiadás kiegészítésére megjelent mű Jókai-terjedelmes és méltó biographiája is. Dr. Közösy László, a kit agyatszük Jókai nemcsak inopizált, de sokszor utba is igazított, három részbe foglalja össze a rendkívül gazdag anyagot. Az első rész Jókai életrajza, a második Jókai munkássága, a harmadik Jókai jubileuma. Nemcsak az aesthetikus, de a jonevu novellista keze is meglátszik ezen a valóban sikerült munkán, mely számot tesz irodalmunkban. Az ára 90 kr. minden könyvkereskedésben. Megrendelhető az iro címén. Budapest, Andrásyut 25. sz. is.

\* **A „Nemzeti Iskola” mérlege.** Deczember elsőjén mult egy esztendője annak, hogy a Nemzeti Iskola mutatványzama megjelent. Ez az évforduló fényesen igazolta, hogy e lapra mekkora szüksége volt a tanárságnak és a tanítóságnak egyaránt. Ez vezette be a miniszteriumba a tanítók ügyét úgy, hogy ma és csak ma kezdik igazán megérteni a tanítók mozgalmait, törekvéseit. A „Nemzeti Iskola” hasábjain minden számban együtt allanak a nagy közönség előtt tanárok és tanítók s ezek legjobbjai terjesztik eszméiket a hazai általános kultúra javára. A „Nemzeti Iskola” azonban nem a nevek tekintélyével a kar hatni olvasó közönségére, hanem az igazság, a férfias nyíltság erejével. Es eppen ez okozta azt, hogy minden oldalról komolyan veszik. A „Nemzeti Iskola” mondta ki először a jelszót: légszeges törvénykönyvet! — melyben minden iskola találja meg a reá vonatkozó rendelkezést. Es folytathatnók tovább is a vissza emlékezéseket, de felesleges. Csupán még csak azt a törekvést említjük meg, hogy a „Nemzeti Iskola” a tanügyet olyan általános érdekű közügynek tekinti, mely nem lehet csak a tanítók és tanárok ügye, tehát ez okból olvasói közé akarja csoportosítani a szülőket és a művelt társadalmat is. Es ez is sikerült neki, mert nemcsak a kaszinok, hanem magánosok is, kiket a hazai kultúra érdekel, tömegesen sorakoznak az előfizetők közé. Ezért tette le a kaucziót is és mint ilyen egyedül all nemcsak hazánkban, de az egész világon. Az első esztendő sikerei biztos zálogot nyújtanak arra, hogy e lapnak tanügyi viszonyaink jobbra változtatásában még igen fontos szerepe van. Ez okból ajánljuk olvasóink figyelmébe. (Szerkesztőség és kiadóhivatal: Bpest, Rottenbiller utca 5/a. Előfizetési ára egy évre 4 frt.)

\* **A „Hazánk” című közgazdasági, poli-**

kai napilap az egyetlen a magyar sajtóban, mely elég merész volt a magyar mezőgazdasági politika megteremtése mellett küzdeni, akkor midőn az elaltatott közvélemény azon hitben volt, hogy az a politika, mely a nemzetnek aránylag csekély jelentőségű osztályait a nagy iparost és pénzzel kereskedőket támogatja, az egyedül helyes, az egyedül jó. — A hallatlan olcsó buzáarak, a nyers termékeknek külföldről való rohamos betódulása, a takarmányhiány, mindazokat, akik elfogulatlan itélettel bírnak, meggyőzte arról, hogy igaza volt. A mélyebben latok tudják azt is, hogy okos közgazdasági politika nélkül Magyarország ép úgy áldozatául esik majd a szocialis bajoknak, mint Nyugat-Európa iparos államai. Az a kérdés, hogy ettől a nemzet magvát és erejét képező földmivelő osztály fölkarolása és a kisiparosok sérelmeinek orvoslása útján meg akarunk-e szabadulni? Az irány új, de jogosult és ha a gazdaosztály tette ébred, az győzelemre is fogja segíteni. E győzelem az igazi nemzeti politika diadalát fogja jelenteni Magyarországon. Ez a meggyőződés vezet bennünket és az a rokonszenv, melyben törekvéseink országszerte találkoztak, csak biztatás a jövőre nézve. A „Hazánk” változatos és bő tartalmu rovatáiban élénken tárgyalja a politika és tarsadalmi élet eseményeit s kimerítő, élvezetes, de mindenekelőtt pontos és valószínű megfelelő értesítésekkel szolgál olvasó közönségének. „Otthon” rovatában, hetenként egyszer, a nőket és a családot érdeklő kérdéseket tárgyal és vonzó modorban nyújtja elemelkedéseit, útbaigazításait. Előfizetési ára: egy évre 14 frt, félvevre 7 forint, negyedvevre 3 frt 50 kr., egy óra 1 frt 20 kr. Előfizetések közvetlen a kiadóhivatalhoz (Budapest, Üllői ut 25., Köztelek) küldendők.

## Csarnok.

### Sipulusz beszámolója.

Tisztelt ország!

Ön bizonyára értesült arról, hogy én október elsőjén a jövedel valutatájának rendezésére egy szaklapot indítottam, meg pedig Kakas Marton cím alatt. Az első negyedév vége felé közeledvén, kötelességemnek tartom beszámolni a „Kakas Marton” eddigi pályatutásáról, sikereiről és hatásáról, banataról és örömeiről:

Mindenek előtt arra figyelmeztetem ont, tisztelt ország, hogy elérkezett az ideje annak, hogy ön a „Kakas Marton”-ra tömegesen előfizessen. Az a földbírtok ugyanis, melyet a nyáron örököltem, az idén nem termett semmit, s ezt a semmit is elöntötte az árvíz. Minden víz alá került, azt a területet kivéve, melyet a vízszabályozó társulat mérnökei átérnek meghagytak. Emellett a vízszabályozó társulat három évi költségét végrehajtás útján megvették rajtam, s e pillanatban oly szegény vagyok, mint a templom egere. . . . azaz pardon, a szentesítés után lévén, akarom mondani: a polgármesteri hivatal egere.

Utott tehát az előfizetés órája! Ha az országban minden ember, aki a „Kakas Marton”-nak nem prenumeránsa, csak egy embert rá bír arra, hogy a „Kakas Marton”-ra előfizessen, úgy lapom par hét alatt annyi példányban fog megjelenni, ahány kínai van a világon (a háboruban elesetteket se vonva le!). Oly sok mindenre rá lehet bérni az embereket, s mindennél mennyivel könnyebb arra rá bérni, hogy a „Kakas Marton”-ra előfizessenek!

A „Kakas Marton”-ból, hogy végre a beszámolásra áttérjek, fennállása óta 12 szám jelent meg. E 12 számban volt:

Jó vicz . . . . . 643

Rossz vicz . . . . . 214

Osszesen . . . . . 857.

Ez osztályozásban azt a rendszert követtem, hogy a magam vicceit mind a jók közé számítottam.

A „Kakas Marton” 12 számában megjelent körülbelül 280 rajz. Csak magyar honpolgároktól fogadtam el rajzokat!

A „Kakas Marton”-t kihordja 6 vénaszony, 12 fiatal lány és 8 gyermek. A vénaszonyokat nem részletezem. A lányok közül kettő fiu, hat pedig be van oltva.

A „Kakas Marton”-t Budapestben árulják 680 trafikban. Ezek közül 410 tiszta trafik, 200 trafik és fúszkereskedés, 20 trafik és papirkereskedés, 10 trafik és pálinkamérés, 10 trafik és óraszület, 10 trafik és megbukott, a többi trafik- és utcaszabályozás miatt le van rombolva.

A trafikuskók közül 400 férjes, 100 özvegy és 180 lány. Valamennyi csinos, 97-nek gödröcskéi vannak az arczán, 7 pedig ragyás. A lányok közül 42 menyasszony.

Tanfolyegyelői mintara készült statisztikám nem volna tökéletes a következő adatok nélkül:

A „Kakas Marton” egy évre . . . . . 4 frt.

„ „ „ félvevre . . . . . 2 frt.

„ „ „ egy negyedvevre 1 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Amerikában levő honfitársainknak kétszer olyan drágán adom, részint hogy a kivándorlastól elvegyem a magyarok kedvét, részint a postabélyeg drágasága miatt

Tisztelt ország: a viszontlátásra

Sipulusz.

### Szerkesztői levelezés.

— Z — K. A megnyitás és felavatás csak a tavasszal tartatik meg. A magas kormányt Ngos és Fündö N Átafalussy Kornél nagyváradi tankerület: királyi főigazgató fogva képviselni.

## Felhívás Előfizetésre!

### Az Ország-Világ képes hetilap január havában XVI. évfolyamába lép.

Az a tizenöt esztendő, melyen át az Ország-Világ elsőrendű magyar írók egész táborával lépett a küzdőterre, hogy győzelmet biztosítson magának a közönség annyit hangoztatott közönyösségével szemben fényes biztosítéka jövőjének, melyben egyre fokozottabb mértékben törekszik kitűzött célját elérni.

A külföldi lapok beáradó özönével kellett felvennie a küzdelmet az Ország-Világnak; hazafias missziót is teljesített, mikor ezeket kiszorította avval, hogy a legmagasabb nyívn álló, elsőrangú művészek által illusztrált, legjobb nevű íróink által irt képes lapot adott a művelt magyar közönség kezébe.

A lefolyt év melyben az Országos Irodalmi Részvény-Társaság kipróbált erőköl álló testülete vette kezébe a lap kiadását, végleg biztosította annak folyton növekvő terjedését. A szerkesztőség fáradságtalanul igyekezete, melylyel az alább közölt fényes írói nevsort fűzte munkatársainak koszorújába, megerősítette a lapot a közönség szeretetében.

A lefolyt évben dr. Wáradí Anal szerke ztón kívül a következő írók neveivel találkoztunk az Ország-Világ hasábjain:

Abrányi Emil, id. Abrányi Kornél, Abrányiné-K. Klementin, Adorján Sándor, Beniczkyné-Bajza Lenke, Bársony István, Bartók Lajos, Beóthy László, Buday László, Dalnady Győző, Degre Alajos, Endrődi Sándor, Erney József, Erdelyi Zoltán, Falk Szigmond dr., Fekete Ignác dr., Goll János, Gali Ferencz, Hegyi Bela, Hevesi Sándor, Horti Jenő dr., Jókai Mór, Kern Aurél, Kéry Gyula, Kozma Andor, Lauka Gusztáv, Lévy Mihály, Makai Emil, Mikszáth Kálmán, Pap Zoltán, Palágyi Lajos, Porzolt Kálmán, Rákosi Viktor, Sas Ede, Satameila, Szász Károly, Szabolcska Mihály, Szabóné-Nogáll Janka, Szomaházy István, Szokolai ornél, Szomoró Emil, Szolósi Zsigmond, Szomoró Dezső (Páris), Tolnai Lajos, Vadnay Károly, Verő György, Vértési Gyula J., gr. Zichy Géza stb.

Megfeszített törekvésünk leend ezentúl is ezzel az írói gárdával érdemelni ki a nagyközönség növekedő pártolását.

Egyetlen képes lap sem ad annyi művészi képet, oly gazdag szöveg-tartalmat, annyi pompás zeneművet, gazdag karácsonyi és ünnepi mellékleteket, mint lapunk. Az előfizetők közötti kisorsolt Jókai-diskidás, elsőrangú művészeink rajzai, kitűnő íróink cikkei, összes zeneszerzőinknek általunk közölt s lapunk részére irt zeneművei enek fényes bizonyítékai.

S a belső tartalomnak megfelelő a páratlan kolsó kiállítás, melylyel a Pesti könyvnyomda részvenytársaság gondoskodik s ez elsőrangú műntezet hangjegymetsző-műhelye szolgáltatja zenemellekleteink metszeteit is. Mindezek mellett a lap előfizetési ára a régi marad:

**Negyedvevre 2 frt, félvevre 4 frt, egész evre 8 frt.**

**Kiadóhivatal, hová az előfizetési pénzek küldendők: Bpest, V. ker., hold-ut. 7. sz.**

Mutatványszámokat ingyen küld a kiadóhivatal.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Nem a reklámnak, hanem a sok ezer ember általi személyes továbbajánlásnak, — a kik a

### Richter-féle Tinct. capsici comp. - t (Horgony-Pain-Expellert)

az utolsó 25 évben jó sikerrel használták, — köszönheti ezen igazán biztos hatású háziszser nagy elterjesztését és általános kedveltségét. Ki a Tinct. capsici comp.-t (Horgony-Pain-Expellert) készvénynél, csúznál (tagszaggatásnál) keresztesontfajásnál, fej- és fogfájásnál, csipfájdalomnál, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmazta, abból egy üveget mindig készletben fog tartani, hogy azt meghűléseknel is, mint levezető, elhárító szernek alkalmazhassa. Ezen rég jönak bizonyult háziszsernek ára igen olcsó, tudniillik 40 kr., 70 kr. és 1 frt. 20 kr. üvegenként. — Kapható a gyógyszerárakban; Budapestben **Török József** gyógyszerésznél. — Csak a „Horgony” védjeggyel ellátott üvegek elfogadandók. Richter-féle gyár Rudolstadtban, Thüring.



# Hirdetmény.

Ezennel közhirrre tétetik, hogy 1895. évi január hó 1-től kezdve a halotti szemle díjtalanul fogszközöltetni.

Versecz város tanácsának 1894. december hó 19-én tartott üléséből.

**Seemayer,**

kir. tanácsos, polgármester.

## A Richter-féle Horgony-Kőépítőszekrények

mint azelőtt páratlanok a maguk nemében; három éves felüli gyermekek számára a legkedveltebb karácsonyi ajándék. Olosobbak mint bármely más játék, mivel sok éven át eltartanak és még hosszabb idő múlva is kiegészíthetők és nagyobbíthatók. A valódi

### Horgony-Kőépítőszekrények

az egyedüli játék, a mely valamennyi országban tisztán dicsőretet talált, és mindnyájuk által a kik ismerik, meggyőződésből továbbajánlatik. A ki ezen, a maga nemében páratlan játék és foglalkoztatásért még nem ismeri, az hozassa hamarjában az alant jegyzett cég által az új, gazdagon illusztrált árjegyzéket és olvassa az alba nyomtatott felette kedvező bírálatokat. — Elővásárlás alkalmával határozottan: Richter-féle Horgony-Kőépítőszekrény kérendő és minden egyes szekrény Horgony gyárírtégy nélkül, mint nem valódi, keményen vaszautasítandó; a ki ezt elmulasztja, könnyen kaphat kevesebb értékű utanzatot. A valódi Horgony-Kőépítőszekrények 35 kr., 70 kr., 80 kr., 5 frt. és magasabb áron — a finomabb játékszerüzletekben készletben vannak. —



Uj! A Richter-féle Türelmi játékok: Columbus tojása, Villámhárító, Haragtörő, Gondzűz, Pythagoras stb. Az új füzetek, kettő s játékok felette érdekes feladatokat is tartalmaznak. Egy játék ára 35 kr. Csak a „Horgonyyal” ellátott játék valódi!

Richter F. Ad. és társa.

Elő osztr. magy. csász. és kir. szabadsalm. kőépítőszekrény-gyár.  
Wien, I. Nibelungengasse 4. Rudo'stadt. NÜ. b. g. Oiten. Rotterdam. London E.C. New-York.

## ! Négy regény ingyen!

### Felhívás

a művelt magyar olvasó közönséghez!

A „Képes Családi Lapok” jelenleg már az ország minden vidékén a legtöbb művelt magyar család rendes házi barátja.

Közkezdélytséget és elterjedtséget az által ért el, hogy mindig hazafias irányban s egy van szerkesztve, hogy a serdülő leánykának is bátran a kezébe lehet adni, s e mellett az atyák, anyák és nagyanyák is mindig megfelelő szórakozást és hasznos olvasmányokat találnak benne.

A „Hölgyek Lapja” című melléklet, a nő házi tanácsadója és szellemi titkára.

A „Regénymelléklet” évente négy díszes regénnyel a „Képes Családi Lapok” mellékletét, szép színes borítékkal, melyeknek egyenkénti bolti ára 1 frt., tehát összesen négy forint.

A „Boríték” tele van szórakoztató talányokkal s mulattató apróságokkal, kérdésekkel, feleletekkel, egyúttal a „Képes Családi Lapok” a legértelmesebb, a legelőkelőbb s mégis a legolcsóbb szépirodalmi képes hetilap.

A képek a legelső művészek esetének köszönik létüket. A „Hölgyek Lapja” mellékletünknek dívatképei mindig a legjobb dívatnak mintái; így az 1895-ik évi első szám a következő tartalommal jelent meg:

„Házmár és társa” regény Beniczkyne Bajza Lenkétől; „Ujév” költemény Ábrányi Emiltől; „A befele fordított kép” novella Muray Károlytól; „A nő feladat” dr. Turnowszky Mórtól; „A sóét világ” Tolnay Lajostól; „Az ifjú anya” költemény dr. Feleki Sándortól; „Az álom” G. Diószeghy Mórtól; „Bál után” Mészáros Sándortól; „Az időről” szatira Jámbor Lajostól; „A szép színes” regény Rudnyánszky Gyulától.

### Előfizetési árak:

a „Hölgyek Lapja” című dívat- s „Regény”-melléklettel együtt	
Egész évre	6 frt. — kr.
Fél évre	3 „ — ”
Negyed évre	1 „ — ”

A „Képes Családi Lapok” hetilapból mutatványszámokat ingyen és bérmentve küld a kiadóhivatal mindazoknak, a kik ez iránt — legzélszerűbben levelezőlapon — hozzá fordulnak.

A ki három új előfizetőt gyűjt s az előfizetési összeget utalványon egyszerre beküldi, annak elismerésül „egy díszes emlékkönyvet” küldünk.

A ki az egész évre szóló hat frtnyi előfizetési összeget 80 kr. csomagolási és postaszállítási díjjal együtt egyszerre beküldi, annak elismerésül 4 regényt küldünk; a ki 3 frt. előfizetési összeget 40 kr. csomagolási és postaszállítási díjjal együtt egyszerre beküldi, annak két regényt küldünk elismerésül jelölés és a ki csak 1 frt. 50 kr. negyedévi előfizetési díjat 20 kr. csomagolási- és postaszállítási díjjal együtt egyszerre beküldi, annak a kiadóhivatal egy regényt küld jutalmul.

### a „képes Családi Lapok”

kiadóhivatala

Budapest, Vadász-utca 14. sz. saját házában.

# Kirchner J. E. özvegyének

Verseczen saját házában

41 év óta fennálló, gőzerővel működő s a legujabb rendszerű gépekkel felszerelt

## könyvnyomdája

ajánlja magát mindennemű nyomtatványok úgy mint:

ujságok, különféle művek, röpiratok,

árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,

eljegyzési kártyák, czimlapok, bál meghívók,

gyászjelentések, valamint czimkéek, árújegyek,

arany, bronz vagy szini előállítására

Elvállal továbbá körözvények, gyászjelentések, tabellák készítését minden hazai nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.

A felvételi iroda, és könyvkereskedés mely az Andrassy-sétány és az iskola-úteza sarkán lévő Kádits-féle házában van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és külföldi hírlapokra, regényekre, dívatlapokra és minden e szakba vágó dolgokra.

Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban s a legjutányosabb árakon.

A XXXVIII. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „Werschetter Gebirgsbote” és „Délvidék” szerkesztősége és kiadóhivatala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek a felvételi irodában is elfogadtatnak.

Mindennemű nyomtatványok a jegyzői irodák részére.